**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture
**Band:** 89 (1992)
**Heft:** 8

**Rubrik:** Conseils aux débutants

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# CONSEILS AUX DÉBUTANTS

## Août 1992

Nous voici déjà au mois d'août; où a bien pu passer l'été? Juin devra être oublié le plus tôt possible. Température basse et pluies quotidiennes ont mis notre optimisme et notre patience à rude épreuve. Dans certaines régions (dont celle où je suis), il a fallu nourrir afin d'éviter la mort de nos abeilles par manque d/apports naturels. Ne parlons pas de récolte!

Juillet, déjà très entamé au moment où j'écris mes conseils, fut identique au mois précédent. Il est à souhaiter que le soleil fasse une apparition prolongée et rétablisse la situation. Toutefois la floraison des prairies naturelles est déjà bien passée, les prairies travaillées sont fauchées; ne reste que l'espoir d'une résolte tardive en altitude ou en forêt...

Quelle année, pour quelques-uns d'entre vous... Heureusement que nos collègues du Plateau, des Préalpes et du Jura ont pu profiter du travail de leurs abeilles en mai, durant une exceptionnelle période de chaleur. Ceci compense un peu cela!

Août est là. La dernière récolte (s'il y en a une, bien sûr) sera extraite, conditionnée, mise en bidons ou en bocaux selon les règles souvent répétées, c'est-à-dire contrôlée, conditionnée avec soin selon les critères assurant une bonne conservation. Ce travail terminé, nous évaluerons sans tarder les provisions disponibles dans les corps de ruches pour l'hivernage et très tôt nous apporterons le complément sous forme de sirop de nourrissement. Celui-ci sera distribué sans attendre, afin que les vieilles abeilles participent encore à sa transformation et à sa mise en place. Plus tard, les vieilles abeilles ayant disparu, ce travail pénible serait effectué par les jeunes abeilles; celles-ci, fatiguées alors par ce dur labeur, auraient de la peine à passer l'hiver et d'assurer la relève printanière dans de bonnes conditions. Le nid à couvain, là où la grappe logera, devra être libre de provisions. Il s'agit donc de nourrir juste ce qu'il faut, sans exagération. Vous me direz alors: comment évaluer les provisions? Un excellent système est développé dans notre agenda apicole sous la rubrique «Travaux d'août».

J'insiste sur un point très important: hiverner nos colonies avec suffisamment de provisions. Les colonies ayant d'importantes réserves pour leur hivernage sont toujours les mieux développées au printemps; elles sont de ce fait plus aptes à récolter le moment venu, car leur démarrage est plus rapide. Ce sont en général les premières à être en mesure de recevoir une hausse.

L'extraction faite, arrive la date des soins à prodiguer pour enrayer le varroa avant l'hiver. Les inspecteurs distribuent les bandes d'Apistan (à propos, avez-vous payé les primes d'épizooties?). Nous appliquerons consciencieusement les directives les concernant. Il en va de la santé de nos colonies, mais aussi de la qualité des produits de la ruche (en aucun cas ne laisser les bandes dans la ruche durant l'hiver, à cause des résidus saturant les cires).

Rangement des hausses: les hausses sortant de l'extracteur pourront être redonnées à lécher aux abeilles en les posant sur la ruche, en intercalant une planchette couvre-cadres dotée simplement d'une petite ouverture par laquelle les abeilles peuvent monter. Dès le nettoyage terminé (au bout d'un jour ou deux), elles seront enlevées et stockées (attention au pillage durant toutes ces manipulations).

On peut aussi les ranger immédiatement, dès la sortie de l'extracteur, en les empilant dans un endroit sec. Personnellement j'utilise cette méthode, en intercalant une ou deux feuilles de papier journal entre chacune d'entre elles et en surélevant celle du bas sur un chevalet grillagé, sont j'ai fait et inséré le croquis dans un bulletin précédent. En procédant ainsi je n'ai jamais eu de fermentation du miel résiduel, ni d'attaque de teignes à déplorer.

Autre point positif; lorsque je remets les hausses, les abeilles montent plus volontiers du fait qu'il y a du miel dans les rayons.

Certains d'entre nous utilisent la méthode dite «du courant d'air» en posant la hausse du bas sur un tréteau grillagé; les autres viennent compléter la pile, la dernière étant couverte par un panneau grillagé. Cette façon de faire permet à l'air de circuler et d'éviter ainsi que la teigne ne détruise les cadres, car, dit-on, elle déteste les courants d'air.

Il existe aussi actuellement un traitement «bio» contre les teignes (consulter les derniers catalogues de matériel et de produits pour l'apiculture).

Maintenant, **un petit rappel des travaux d'août.**

Après extraction: mise en valeur du miel récolté — conservation des hausses — contrôle des cadres, mise de côté de ceux qui sont défectueux pour réparation — conservation des cadres (rayons) en empilant les hausses, ou en les mettant dans des armoires à rayons — lutte contre la fausse teigne — au labo: mise en ordre, nettoyage — nourrissement après évaluation des provisions — soins sanitaires: lutte contre le varroa et autres parasites et maladies découverts — *attention au pillage*.

Tout au long des mois de juillet et d'août «pouponnons» les nucléis, les essaims, afin qu'ils soient bien renforcés pour l'entrée en hivernage.

Je vous laisse à vos occupations apicoles en vous souhaitant une bonne fin d'été et une bonne rentrée.

A bientôt.

Evolène, le 12 juillet 1992. **Robert Fauchère**